

8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

- The Personal Protective Equipment Category III 629.084 "ZAZA2 CS EVO" is:
 - an anchor device with one stationary anchor point without the need for a structural anchor or fixing element to fix it to the lifeline;
 - a Mobile Connecting Device permanently attached to the lifeline during operation, and openable only with a tool;
 - part of a system protecting against impact caused by fall from a height;
 - certified according to EN 795:2012 type B and EN 17109:2020 type E.

Fig. 1 – Lanyard attachment - Proper installation of the lanyard (delivered separately) and the locking bar (B).

Fig. 2 – Device attachment - Proper installation of the device.

Fig. 3 – Rescue - How to remove for emergency evacuation and key usage (E).

Fig. 4 - Example of correct use

Fig. 5 – Force composition - Check carefully the suitability of the structure and the anchor point as a function of load transmitted by the device during use and its direction of application.

Fig. 6 - Maximum displacement of the device in the condition of application of the whole load.

Fig. 7 - Examples of incorrect and dangerous use.

Compatibility - This device has been designed to be used with:

- lanyards according to EN354;
- cables and ropes with diameter between 12mm and 13mm;
- lanyards with a connection loop for this device shorter than 60mm;
- safety lines supports deemed compatible with ZAZA2 CS EVO by manufacturer.

When used in rope courses according to EN15567-1, it is suitable to create ZAZA2 series of Individual Safety Systems. Other lanyards which minimum thickness is more than 8mm may be compatible.

Check before and after use - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- is suitable for the use you intend to make of it;
- has not been mechanically deformed;
- shows no sign of cracks, wear, corrosion and oxidation;
- the gate (D), locking bar of the lanyard (B) and the grub crew (C) are locked on the body (A);
- the wear of the body (A), generated by the sliding of metal cables, is not higher than 20% of the initial size (fig. 10 - Kmin: 11,2mm);
- markings are still readable.

Before use, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests to check that this device is correctly positioned on the rope/cable.

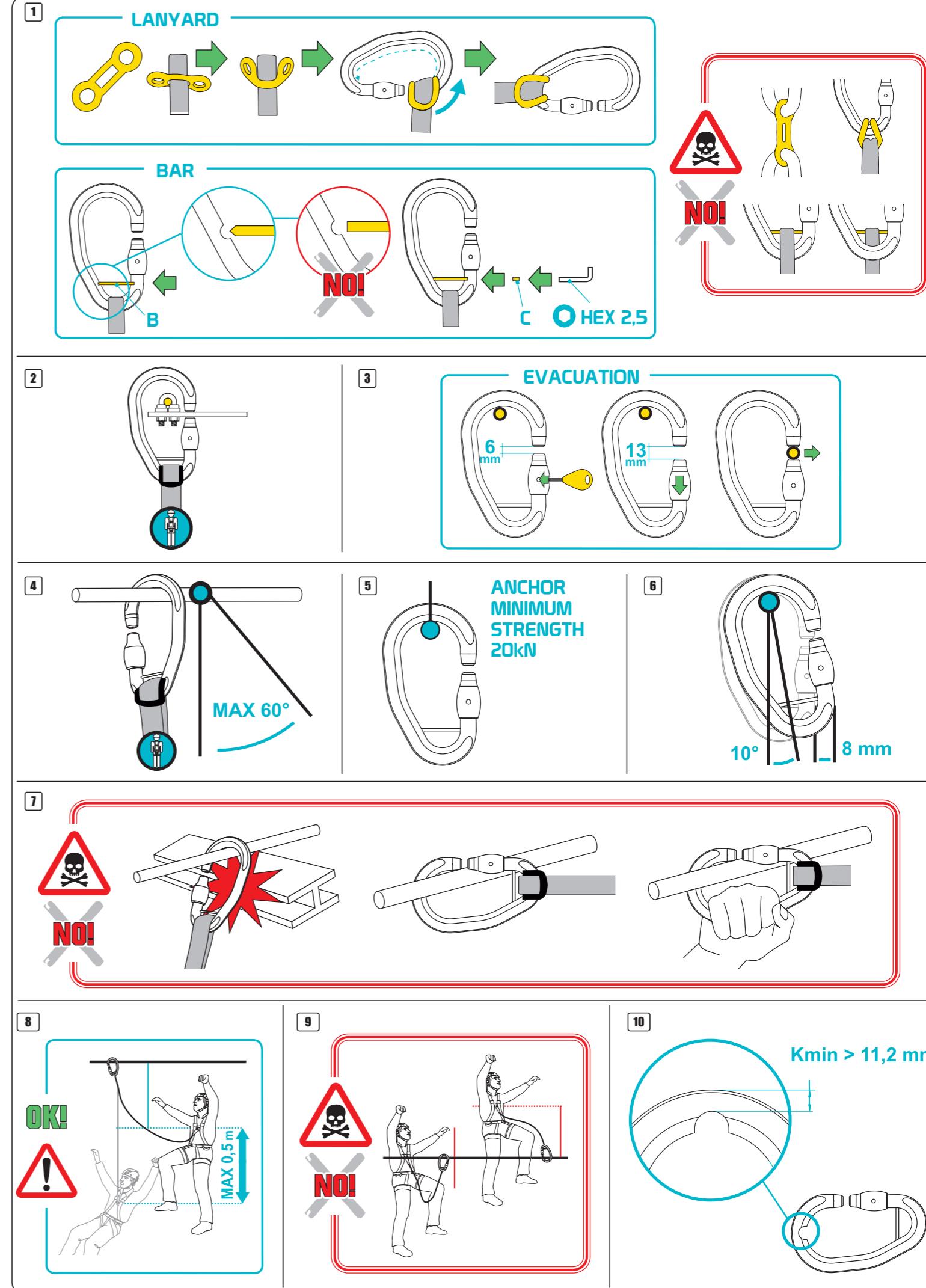
Important:

- It is recommended that the anchor device is marked with the date of the last inspection carried out;
- The first installation of anchor devices must be carried out by competent people and verified by calculation or testing;
- This device:
 - should only be used as protective equipment against falls from a height and not to lift materials;
 - by itself is not intended to limit the deceleration of the fall of the user, as defined in EN 15567-1, for this requirement, it is essential to consider the whole ropes course system.

Warning:

- Beware of entrapment;
- It is mandatory to install the lanyard locking bar (B);
- It is forbidden the use on the Via Ferrata, unless specially designed;
- The potential falling height must always be lower than 0.5 m (fig. 8) unless the user is equipped with suitable certified devices (eg. Energy absorbers according to EN355) that protects from dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall;
- The lifeline must comply with regulations enforced and must always be placed above the user (fig. 9).

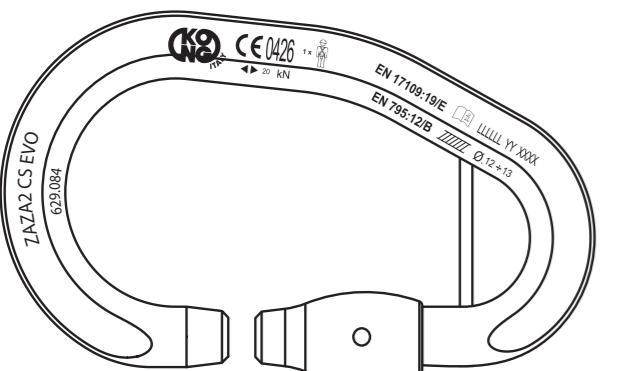
Note: when set as required by EN 795 and EN 15567-1, the installer of the anchorage devices must issue to the customer the installation documentation, signed by the same, containing at least the following information: address and location of the installation, the name and address of the company that performed the installation, the name of the person in charge of the installation, the identification of the anchoring device, methods and data relating to the fixing system, the schematic plan of installation to display to the users. This documentation must be kept by the purchaser for recording subsequent inspections of the anchor device. See EN795 and EN15567-1 for better reference.



ZZV05565 rev.2

ZAZA2 CS EVO

www.kong.it



NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il dispositivo di protezione individuale di Categoria III 629.084 "ZAZA2 CS EVO" è:
- un dispositivo di ancoraggio con un punto di ancoraggio fisso senza bisogno di un ancoraggio strutturale o di un elemento di fissaggio per fissarlo alla linea vita;
- un dispositivo di connessione mobile collegato in modo permanente alla linea vita durante il funzionamento e apribile solo con un utensile;
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificato secondo la norma EN 795:2012 tipo B e EN 17109:2020 tipo E.

Fig. 1 - Fissaggio della lanyard - Montaggio corretto della lanyard (fornita separatamente) e della barra di chiusura (B).

Fig. 2 - Fissaggio del dispositivo - Installazione corretta del dispositivo.

Fig. 3 - Salvataggio - Come rimuovere per l'evacuazione di emergenza e l'utilizzo della chiave (E).

Fig. 4 - Esempi di utilizzo corretto

Fig. 5 - Composizione della forza - Verificare attentamente l'idoneità della struttura e del punto di ancoraggio in funzione del carico trasmesso dal dispositivo durante l'uso e della sua direzione di applicazione.

Fig. 6 - Spostamento massimo del dispositivo nella condizione di applicazione dell'intero carico.

Fig. 7 - Esempi di utilizzo errato e pericoloso.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- lanyard ai sensi della norma EN354;
- cavi e funi con diametro compreso tra 12mm e 13mm;
- lanyard con un anello di collegamento per questo dispositivo più corto di 60 mm;
- supporti per linee di sicurezza ritenuti compatibili con ZAZA2 CS EVO dal produttore.

Se utilizzato nei percorsi su fune definiti dalla norma EN15567-1, è adatto per creare la serie ZAZA2 di sistemi di sicurezza individuale. Altre lanyard con spessore minimo superiore a 8 mm possono essere compatibili.

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- sia adatto all'uso prefissato;
- non sia stato deformato meccanicamente;
- non mostri alcun segni di crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- la ghiera (D), la barra di bloccaggio della lanyard (B) e grano filettato (C) sono bloccati sul corpo (A);
- l'usura del corpo (A), generata dallo scorrimento su cavi metallici, non sia superiore al 20% della dimensione iniziale (Fig. 10 - Kmin: 11,2 mm);
- le marcature siano ancora leggibili.

Prima dell'uso, trovare una posizione completamente sicura ed effettuare dei test di movimento e di sospensione per verificare che questo dispositivo sia posizionato correttamente sulla fune/cavo.

Importante:

- Si raccomanda di contrassegnare il dispositivo di ancoraggio con la data dell'ultima ispezione effettuata;
- La prima installazione dei dispositivi di ancoraggio deve essere effettuata da persone competenti e verificata mediante calcoli o prove;
- Il presente dispositivo:
 - devono essere utilizzati solo come dispositivi di protezione contro le cadute dall'alto e non per sollevare materiali;
 - da solo non ha lo scopo di limitare la decelerazione della caduta dell'utilizzatore, come definito nella EN 15567-1, per questo requisito è essenziale considerare l'intero sistema di percorso su funi.

Avvertenze:

- Attenzione all'intrappolamento;
- È obbligatorio installare la barra di bloccaggio della lanyard (B);
- È vietato l'utilizzo su una Via Ferrata, se non appositamente progettato;
- L'altezza potenziale di caduta deve essere sempre inferiore a 0,5 m (Fig. 8), a meno che l'utilizzatore non sia dotato di adeguati dispositivi certificati (ad es. assorbitori di energia secondo la norma EN355) che proteggano dalle forze dinamiche esercitate sull'utilizzatore durante l'arresto di una caduta.
- La linea vita deve essere conforme alle norme vigenti e deve essere sempre posta al di sopra dell'utilizzatore (fig. 9).

Nota: quando impostato come previsto dalle norme EN 795 e EN 15567-1, l'installatore dei dispositivi di ancoraggio deve rilasciare al cliente la documentazione di installazione, firmata dallo stesso, contenente almeno le seguenti informazioni: indirizzo e luogo dell'installazione, nome e indirizzo della ditta che ha eseguito l'installazione, nome del responsabile dell'installazione, identificazione del dispositivo di ancoraggio, metodi e dati relativi al sistema di fissaggio, schema di installazione da mostrare agli utenti. Questa documentazione deve essere conservata dall'acquirente per la registrazione delle successive ispezioni del dispositivo di ancoraggio. Consultare le norme EN795 e EN15567-1 per un migliore riferimento.

8 - INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle catégorie III 629.084 « ZAZA2 CS EVO » est :

- un dispositif d'ancrage avec un point d'ancrage fixe sans qu'il soit nécessaire d'avoir un ancrage structurel ou un élément de fixation pour le fixer à la ligne de vie ;
- un dispositif de connexion mobile fixé en permanence à la ligne de vie pendant le fonctionnement, et qui ne peut être ouvert qu'avec un outil ;
- fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- est certifié selon les normes EN 795:2012 de type B et EN 17109:2020 de type E.

Fig. 1 - Fixation de la longe - Installation correcte de la longe (livrée séparément) et de la barre de verrouillage (B).

Fig. 2 - Fixation du dispositif - Installation correcte du dispositif.

Fig. 3 - Sauvetage - Comment retirer pour une évacuation d'urgence et utilisation des clés (E).

Fig. 4 - Exemple d'utilisation correcte

Fig. 5 - Composition de la force - Vérifier soigneusement l'adéquation de la structure et du point d'ancrage en fonction de la charge transmise par le dispositif pendant l'utilisation et de son sens d'application.

Fig. 6 - Déplacement maximal du dispositif dans les conditions d'application de la charge totale.

Fig. 7 - Exemples d'utilisation incorrecte et dangereuse.

Compatibilité - Le présent dispositif a été conçu pour être utilisé avec :

- des longes conformément à la norme EN354 ;
- des câbles et des cordages d'un diamètre compris entre 12 mm et 13 mm ;
- des longes avec une boucle de connexion pour ce dispositif d'une taille inférieure à 60 mm ;
- les supports de lignes de sécurité jugés compatibles avec le ZAZA2 CS EVO par le fabricant.

Lorsqu'il est utilisé dans les parcours de corde selon la norme EN15567-1, il convient pour créer la série ZAZA2 de systèmes de sécurité individuels. D'autres longes dont l'épaisseur minimale est supérieure à 8 mm peuvent être compatibles.

Avant et après utilisation - s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il est adapté à l'usage que vous comptez en faire ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne présente aucun signe de fissures, d'usure, de corrosion et d'oxydation ;
- la porte (D), la barre de verrouillage de la longe (B) et la vis sans tête (C) sont verrouillées sur le corps (A) ;
- l'usure du corps (A), générée par le glissement des câbles métalliques, n'est pas supérieure à 20% de la taille initiale (fig. 10 - Kmin : 11,2 mm) ;
- que les indications sont encore lisibles.

Avant l'utilisation, prendre une position totalement sûre et effectuer des mouvements et des tests de suspension afin de vérifier que ce dispositif est correctement positionné sur la corde/câble.

Important :

- Il est recommandé d'inscrire la date du dernier contrôle effectué sur le dispositif d'ancrage ;
- La première installation des dispositifs d'ancrage doit être effectuée par des personnes compétentes et vérifiée par des calculs ou des essais ;
- Le présent dispositif :

- ne doit être utilisé que comme équipement de protection contre les chutes de hauteur et non pour soulever des matériaux ;
- n'est pas en soi destiné à limiter la déceleration de la chute de l'utilisateur, tel que défini dans la norme EN 15567-1, pour cette exigence, il est essentiel de considérer l'ensemble du système de parcours de cordes.

Avertissement :

- Faites attention au piégeage ;
- Il est obligatoire d'installer la barre de verrouillage de la longe (B) ;
- L'utilisation est interdite sur la Via Ferrata, sauf si elle a été spécialement conçue à cet effet ;

- La hauteur de chute potentielle doit toujours être inférieure à 0,5 m (fig. 8), sauf si l'utilisateur est équipé de dispositifs certifiés appropriés (p. ex. dissipateurs d'énergie selon la norme EN355), lesquels protègent des forces dynamiques exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute.

- La ligne de vie doit être conforme à la réglementation en vigueur et doit toujours être placée au-dessus de l'utilisateur (fig. 9).

Note : lorsque l'installation est conforme aux normes EN 795 et EN 15567-1, l'installateur des dispositifs d'ancrage doit remettre au client la documentation d'installation, signée par ce dernier, contenant au moins les informations suivantes : adresse et emplacement de l'installation, nom et adresse de l'entreprise qui a effectué l'installation, nom de la personne responsable de l'installation, identification du dispositif d'ancrage, méthodes et données relatives au système de fixation, plan schématique de l'installation à afficher aux utilisateurs. La présente documentation doit être conservée par l'acheteur pour enregistrer les inspections ultérieures du dispositif d'ancrage. Voir EN795 et EN15567-1 pour une meilleure référence.

8 - SPEZIFISCHE ANGABEN

Bei der persönlichen Schutzausrüstung 629.084 "ZAZA2 CS EVO" der Kategorie III handelt es sich um Folgendes:

- eine Verankerungsvorrichtung mit einem festen Verankerungspunkt, ohne dass ein struktureller Anker oder ein Befestigungselement zur Befestigung an der Rettungsleine erforderlich ist;
- ein mobiles Verbindungsgerät, das während des Betriebs permanent an der Rettungsleine befestigt ist und nur mit einem Werkzeug geöffnet werden kann;
- einen Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- einen gemäß EN 795:2012 type B und EN 17109:2020 zertifizierten Gurt.

Abb. 1 - Befestigung des Lanyards - Ordnungsgemäße Installation des Lanyards (separat geliefert) und der Verriegelungsstange (B).

Abb. 2 - Ordnungsgemäße Installation der Vorrichtung.

Abb. 3 - Rettung - Entfernung im Falle einer Notfallevakuierung und Verwendung des Schlüssels (E).

Abb. 4 - Beispiel für eine korrekte Anwendung.

Abb. 5 - Kraftzusammensetzung - Prüfen Sie sorgsam die Eignung der Struktur und des Befestigungspunkts als Funktion der Last, die von der Vorrichtung während der Anwendung aufgebracht wird, sowie die Richtung, in der sie aufgebracht wird.

Abb. 6 - Maximale Auslenkung der Vorrichtung bei Belastung mit der ganzen Last.

Abb. 7 - Beispiel für eine falsche und gefährliche Anwendung.

Kompatibilität - Diese Vorrichtung wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Lanyards gemäß EN354;
- Kabel und Seile mit einem Durchmesser zwischen 12 mm und 13 mm;
- Lanyards mit einer Verbindungsschlaufe für dieses Vorrichtung, die kürzer als 60 mm ist;
- Sicherheitsleinenhalterungen, die vom Hersteller als kompatibel mit ZAZA2 CS EVO ausgewiesen werden.

Bei Verwendung in Seilgärten nach EN15567-1 eignet sie sich zur Erstellung von individuellen Sicherheitssystemen der Serie ZAZA2. Andere Lanyards, deren Mindestdicke mehr als 8 mm beträgt, können kompatibel sein.

Prüfung vor und nach der Verwendung - Vergewissern Sie sich vor und nach der Verwendung, dass sich das Produkt in einem ordentlichen Zustand befindet und funktionstüchtig ist. Prüfen Sie insbesondere Folgendes:

- es sich für die vorgesehene Anwendung eignet;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- keine Anzeichen für Risse, Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorliegen;
- der Schnapper (D), die Verriegelungsstange des Lanyards (B) und die Madschraube (C) am Körper (A) verriegelt sind;
- der Verschleiß des Körpers (A), der durch das Gleiten von Metallseilen entsteht, nicht mehr als 20 % der ursprünglichen Größe beträgt (Abb. 10 - Kmin: 11,2 mm);
- die Markierungen noch lesbar sind.

Suchen Sie sich vor dem Gebrauch eine völlig sichere Position und führen Sie Bewegungen und Aufhängungstests durch, um zu überprüfen, ob die Vorrichtung richtig auf dem Seil/Kabel positioniert ist.

Wichtig:

- Auf der Anschlagsvorrichtung muss das Datum der letzten durchgeföhrten Inspektion vermerkt sein.
- Die Installation von Anschlagsvorrichtungen muss von fachkundigem Personen ausgeführt und durch Berechnung oder Tests überprüft werden.
- Diese Vorrichtung:

- sollte nur als Absturzsicherung und nicht zum Heben von Material benutzt werden;
- ist allein nicht dazu bestimmt, die Verzögerung eines Sturzes des Benutzers, wie in EN 15567-1 definiert, zu begrenzen, für diese Anforderung ist es unerlässlich, das gesamte Klettergartensystem zu betrachten.

Warnung:

- Vermeiden Sie ein Einklemmen;
- Es ist obligatorisch, die Verriegelungsstange für den Lanyard (B) zu installieren;
- Eine Verwendung an einem Klettersteig ist verboten, es sei denn, dieser ist speziell hierfür vorgesehen;
- die potentielle Fallhöhe muss stets kleiner als 0,5 m sein (Abb. 8), sofern der Benutzer nicht mit geeigneten zertifizierten Vorrichtungen (z. B. Falldämpfern gemäß EN355) ausgestattet ist, die vor der dynamischen Kraft schützen, die bei einem Auffangen eines Sturzes auf den Benutzer einwirken.
- Die Rettungsleine muss den geltenden Vorschriften entsprechen und immer über dem Benutzer angebracht sein (Abb. 9).

Anmerkung: Sofern für konforme Vorrichtungen nach EN 795 und EN 15567-1 gefordert, muss der Installateur der Vorrichtungen dem Kunden die von ihm unter fertigten Installationsunterlagen mit den folgenden Mindestangaben übergeben: Adresse und Ort der Installation, Name und Adresse des Unternehmens, das die Installation vorgenommen hat, Name des Installateurs, Identifizierung des Geräts, Methoden und Angaben über das Befestigungssystem, Kontrollschemata der Installation zur Ansicht für die Benutzer. Diese Unterlagen müssen vom Käufer für spätere Registrierungen von Inspektionen an der Anschlagsvorrichtung aufbewahrt werden Siehe EN795 und EN15567-1 für weitere Informationen.

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección personal de categoría III 629.084 "ZAZA2 CS EVO" es:

- un dispositivo de anclaje con un punto de anclaje estacionario sin necesidad de un anclaje estructural o un elemento de fijación para fijarlo a la línea de vida;
- un Dispositivo de Conexión Móvil permanentemente unido a la línea de vida durante el funcionamiento, y que se puede abrir solo con una herramienta;
- parte de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura.
- certificado de acuerdo con la norma EN 795:2012 tipo B, y EN 17109:2020 tipo E.

Fig. 1 - Fijación del cabo doble - Instalación adecuada del cabo doble (entregado por separado) y de la barra de bloqueo (B).

Fig. 2 - Fijación del dispositivo - Instalación correcta del dispositivo.

Fig. 3 - Rescate - Cómo retirar para la evacuación de emergencia y el uso de las llaves (E).

Fig. 4 - Ejemplo de uso correcto

Fig. 5 - Composición de la fuerza - Comprobar cuidadosamente la idoneidad de la estructura y los puntos de anclaje en función de la carga transmitida desde el dispositivo durante su uso, así como su dirección de aplicación.

Fig. 6 - Máximo desplazamiento del dispositivo en las condiciones de aplicación de la carga total.

Fig. 7 - Ejemplos de uso erróneo y peligroso.

Compatibilidad: Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- cabos dobles que cumplen con la normativa EN354.
- cables y cuerdas con un diámetro de entre 12 y 13 mm;
- cabos dobles con un lazo de conexión para este dispositivo de menos de 60 mm;
- soportes de líneas de seguridad considerados compatibles con ZAZA2 CS EVO por el fabricante.

Cuando se utiliza en cursos de cuerda según EN15567-1, resulta adecuado para crear la serie ZAZA2 de Sistemas de Seguridad Individual. Pueden ser compatibles otros cabos dobles cuyo espesor mínimo sea superior a 8 mm.

Comprobaciones antes y después del uso: Antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En particular, debe comprobarse que:

- es adecuado para el uso que se pretende hacer del mismo;
- no presenta deformaciones mecánicas;
- no muestra ningún signo de grietas, desgaste, corrosión y oxidación;
- la puerta (D), la barra de bloqueo del cabo doble (B) y el tornillo de fijación (C) están bloqueados en el cuerpo (A);</li